

文学语言学科研究丛书

文学语言学科通论

庄钟庆 / 编选

理论篇(1)

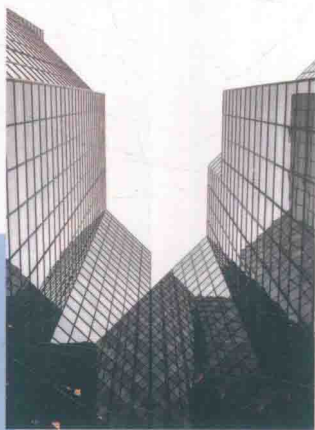
主
编

庄
钟
庆

李
国
正

李
无
未

郑
楚



世界图书出版公司

文学语言学科研究丛书

文学语言学科通论

庄钟庆 / 编选

理论篇 (1)

主
编

庄钟庆

李国正

李无未

郑楚

厦门大学哲学社会科学繁荣计划资助项目
厦门大学中央高校基本科研业务费专项资金资助
《文学语言学科研究丛书》编委会审核



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

文学语言学科通论 / 庄钟庆编选. -- 广州: 世界图书出版广东有限公司, 2019. 3

(文学语言学科研究丛书 / 庄钟庆, 李国正, 李无未, 郑楚主编)
ISBN 978-7-5192-5789-7

I. ①文… II. ①庄… III. ①文学语言 - 文集 IV.
①I045-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 004685 号

-
- | | |
|------|---|
| 书 名 | 文学语言学科研究丛书
WENXUE YUYAN XUEKE YANJIU CONGSHU |
| 主 编 | 庄钟庆 李国正 李无未 郑 楚 |
| 责任编辑 | 程 静 |
| 装帧设计 | 苏 婷 |
| 责任技编 | 刘上锦 |
| 出版发行 | 世界图书出版广东有限公司 |
| 地 址 | 广州市新港西路大江冲 25 号 |
| 邮 编 | 510300 |
| 电 话 | 020-84451969 84453623 84184026 84459579 |
| 网 址 | http://www.gdst.com.cn |
| 邮 箱 | wpc_gdst@163.com |
| 经 销 | 各地新华书店 |
| 印 刷 | 广州市迪桦彩印有限公司 |
| 开 本 | 787 mm × 1 092 mm 1/16 |
| 印 张 | 85.75 |
| 字 数 | 丛书 1630 千字 (本分册 360 千字) |
| 版 次 | 2019 年 4 月第 1 版 2019 年 4 月第 1 次印刷 |
| 国际书号 | ISBN 978-7-5192-5789-7 |
| 定 价 | 338.00 元 (全 7 册) |

版权所有 侵权必究

咨询、投稿: 84451258 gdstchj@126.com

编选者简介

庄钟庆(1933年—),男,生于福建惠安。厦门大学中文系教授,现已离休。从事中国现当代文学研究及东南亚华文文学研究。在鲁迅、茅盾、丁玲研究方面造诣深厚,在学术界有着广泛而深刻的影响。新中国东南亚华文文学学科研究的开创者,在海内外享有很高的盛誉。曾任中国现代文学研究会理事、中国茅盾研究会副会长、中国丁玲研究会副会长、福建省社会科学界联合会理事、福建省文学学会副会长;现任《鲁迅全集》修订编辑委员会委员、中国茅盾研究会顾问、中国丁玲研究会名誉副会长、厦门市东南亚华文文学研究会名誉会长。

主要研究成果,著有《茅盾的创作历程》《茅盾的文论历程》《茅盾史实发微》《茅盾的文学风格》《丁玲创作个性的演变》《中国现代文学研究方法与实践》及《新加坡等华文文学在前进中》;编著有《丁玲创作独特性面面观》《丁玲与中国新文学》《东南亚华文文学与中国现代文学》;编选有《论语派作品选》及茅盾作品与研究论集多部;主编有《茅盾研究丛书》《丁玲研究丛书》《东南亚华文新文学史》;参与校注《鲁迅全集》及《茅盾全集》部分卷,联合主编有《东南亚华文文学丛书》《中国文学研究丛书》。发表中国当代文学、东南亚华文文学及作家作品研究论文100多篇。

内容简介

本书收入厦门大学中文系几位教授及国内多位文学语言知名学者与专家关于文学语言学科形成、特色、研究方法及前景的论述，其中对于厦门大学开展文学语言学科研究所取得成绩，给予了充分的肯定；对于学科建设前进中的问题，提出了独特的看法，对当前及其未来推进学科建设很有帮助。

本书特收附录多篇，介绍了海内外有关学科建设倡议的讯息及东南亚几个国家的华语文学语言特色。

责任编辑 程 静 | 责任技编 刘上锦 | 封面设计 苏 婷

《文学语言学科研究丛书》编委会

顾 问：张振兴、张惠英（中国社会科学院语言研究所）
王中忱（清华大学中文系）
唐金海（复旦大学中文系）
庄浩然（福建师范大学中文系）

主 编：庄钟庆、李国正、李无未、郑楚（厦门大学中文系）

编 委：庄钟庆、李国正、李无未、何耿丰、叶宝奎、
赖干坚、郑楚、陈育伦（厦门大学中文系）
陈武元、林木顺（厦门大学社科处）

编选小组：庄钟庆、郑楚、陈育伦

《文学语言学科研究丛书》 出版说明

重视高等教育的学科建设，这是当今世界的潮流。

党的十九大报告发出号召：“加快一流大学和一流学科建设，实现高等教育内涵式发展。”全国高校正在掀起学科建设大潮。在这个大好形势的鼓舞下，我们编印了《文学语言学科研究丛书》，希望对推进学科建设有所助益。

关于文学语言学科问题，20世纪50年代，语言界早已有知名人士提出建立相类似的学科，即汉语辞章学（或汉语修辞学、汉语风格学）。80年代正式提出设立文学语言学科。虽然文学界没有明确提出相似的主张，但是他们在文学语言问题看法上同语言界有相似之处，文学界与语言界不少热心于建立新学科的学者做出了一些努力，并取得一定成绩，然而效应并不显著。希望能够借此大好形势，把文学语言学科建立起来；这不仅是个人写文章或创作重视风格的需要，而且是新时代中华民族和人民大众要求建立新文风或新风格的需要。

《文学语言学科研究丛书》讨论的文学语言，专指文学作品用的语言，即艺术语言。《文学语言学科研究丛书》着重探讨作为学科的文学语言研究的目的、对象、内容及方法。分为两辑，第一辑为“理论篇”，阐释文学语言学科重在研究风格（语言风格或艺术风格）问题的理论依据。第二辑为“实践篇”，着重展现学者通过探索后的成果，即表现中国现当代文学及东南亚华文文学作家作品的风格特色。

在探讨文学语言的问题上，语言界学者明确指出为了进一步发展语文教学，应加强文学语言学科建设，提出文学语言是语言学和文学交界处的学科，修辞学、风格学是研究对象。既研究不同文体的不同风格，也研究不同作家的不同风格。文学界从推进文学创作向前发展出发，也非常关注文学语言问题，学者虽然是从文学理论视角切入，但是与语言界有着殊途同归之处。文学界也认为文学语言应当研究作家的文学语言“个性”，因为“这个性就构成了他们的各自的独特的风格”。

如何研究文学语言特点、风格，语言界与文学界的学者都有共同的看法，又有不同方面。语言界与文学界学者都非常重视综合运用语言表达手段所形成的特

色。不过语言界不乏学者往往把语言手段作为工具使用，没能看到语言手段在表达内容及表现形式方面的独特价值。文学语言作为文学和语言学之间的边缘学科，它是以文学和语言学为基础并借助两者的成果发展起来的，因而既要吸收这两个学科的长处，又要有新的创造，这样才能有助于学科理论的提升和写作实践的加强。

作为具有跨学科性质的文学语言研究，不仅要重视文学语言的文学特色，而且要讲究文学语言的语言规律。这是因为文学作品是以语言为媒介构成艺术形象的艺术，区别于其他艺术的特点，同时从文学作品形式因素来说，语言是具有独特性的。文学语言研究学科的研究方法，力求具有创新性，提倡从语言因素入手，结合文学手段，探讨文学语言特色。

《文学语言学科研究丛书》部分成果发表后受到新华社、中新社与《文艺报》等关注，并予以了介绍。《文艺理论与批评》《中国现代文学研究丛刊》及《茅盾研究》《丁玲研究》《东南亚华文文学研究辑刊》等专集收入研究成果。在厦门大学中央高校基本科研业务费专项资金资助、厦门大学哲学社会科学繁荣计划资助及厦门市东南亚华文文学研究会等的大力帮助下，我们从多部文学语言研究论著中，选出若干部，经过反复修改后交付出版。

欢迎批评指正！

《文学语言学科研究丛书》

编后记

为提高写作能力和培养创作人才，厦门大学中文系历来非常重视文学语言的研究，重视写作者文学风格的养成。不过，离达到显著的效果还有一段差距。

为了提升文学语言研究水平，2000年起，语言学学者李国正教授在本系庄钟庆教授等许多老师协助下，申请并获准设立文学语言研究方向的博士点。他明确地提出“文学语言学是横跨文学和语言两种学科的研究领域，在当前学科发展呈交叉渗透趋势的条件下，文学语言研究蕴含着发展为一门新学科——文学语言学的增长点。”他招收了多名文学语言的博士研究生，他们来自中国大陆与台湾，以及新加坡等地，他们的研究课题都是围绕着文学语言这个方向来展开。如他与人合著的《东南亚华文文学语言研究》（厦门大学出版社2002年）即是当年文学语言的研究成果。为了推进学科建设，厦门大学中文系离退休教师编选了《文学语言学科研究丛书》，收入其博士研究生或合作者撰写的论文，各人从不同角度论述文学语言各有特色，达到一定的学术水平。

《文学语言学科研究丛书》之所以能够与读者见面，这与各方面的大力支持分不开的。

语言学家如中国社会科学院语言研究所张振兴研究员、张惠英研究员，文学研究专家如清华大学中文系王中忱教授、复旦大学唐金海教授、福建师范大学中文系庄浩然教授等为收入本丛书的论著把脉。

厦门大学中文系文学与语言方面的教师发表了不少有关论文，均收入本丛书，这些成果对进一步开展研究具有启发性意义。

厦门大学社会科学研究处处长陈武元教授早在2001年就热心支持中文系开展文学语言方面的研究工作，始终不渝。该处副处长林木顺副研究员也非常关注文学语言研究工作的开展。厦门大学哲学社会科学繁荣计划、厦门大学中央高校基本科研业务费专项资金等资助项目给予大力支持。

《文学语言学科研究丛书》还得到厦门市东南亚华文文学研究会的大力支持。
对于来自各方面的助力，深表谢意！
我们期待专家、学者的批评指正！

《文学语言学科研究丛书》编选小组

2018 年 10 月 20 日

目 录

上篇 文学语言学科特色探讨

文学语言学科解读	庄钟庆	3
文学语言研究	李国正	28
文学语言研究方向处于国内外学术前沿领域	王中忱	74
关于文学语言问题	张振兴	77
文学语言漫议	唐金海	82
驶向“文学语言学”彼岸之航道		
——也谈厦门大学创设“文学语言”研究方向	庄浩然	85
文学语言学科研究目的、对象、方法探讨	王中忱 郑学檬 张惠英	99
附录		104
一、厦门—东南亚华文文学研究基地	余瑛瑞	104
二、东南亚华文文学研究迈大步	陈天助	105
三、厦门大学东南亚华文文学研究学科建设情况	陈育伦 郑楚	106

下篇 东南亚国别华文文学语言特色研究

新加坡华文文学语言研究	张建英	115
马来西亚华文文学语言研究	苏永延	144
泰国华文文学语言研究	张长虹	179
印度尼西亚华文文学语言研究	杨怡	210
文莱华文文学语言研究	杨子菁	238
菲律宾华文文学语言研究	林明贤	260
越南、缅甸华文文学语言研究	林明贤	289

上
篇



文学语
言学科
特色探
讨



文学语言学科解读

庄钟庆^①

汉语的文学语言^②是从俄语翻译过来，英语、法语也有相当于文学语言这个概念的词语。按照欧洲各国和我国的传统，把全民共同语的书面加工形式的语言，包括文学作品的语言，称之为文学语言。高名凯在《对“文学语言”的概念的了解》中引用《苏联大百科全书》有关文字后把文学语言分为广义的文学语言（即全民共同语的书面加工形式）与狭义的文学语言（即文学作品的语言）^③，或称艺术语言。

文学语言是可以从不同方面解说的，除了上文把文学语言作为概念的词语解读外，还可以从文学一般学说的视角来研讨文学语言问题，也可以从学科建设的角度考察文学语言的特色，本文参照《文学语言学科研究丛书》出版说明，拟就这方面作些探讨。

文学语言学科的提出、流变、特色及前景

一、文学语言学科的提出与流变

中华人民共和国1949年10月1日成立以来，党和政府要求人民注意汉语的规范问题，1951年6月6日在《人民日报》发表社论《正确地使用祖国的语言，为语言的纯洁与健康而斗争》，批评报刊、书籍等在使用语言方面存在的问题，随后在广大干部中掀起学习语法修辞的热潮。

1955年召开的第一次全国文字改革会议和现代汉语规范问题学术会议，这

^① 厦门大学中文系教授。

^② 指中国的汉语文学语言。东南亚如新加坡、马来西亚则称为华语文学语言。汉语和华语的文学语言基本上是一致的，但两者又有区别。这是需要进行专题的深入研究，才能对汉语与华语的文学语言的共同性及特异性作出科学评价，有助于推进汉语或华语的文学创作与研究。

^③ 北京大学中国语言文学系语言学汉语教研室编：《文学语言问题讨论集》，文字改革出版社，1957年。

两个会议是规范化工作已经开始大踏步前进的重要标志。参加这方面活动的有语言界、文艺界、教育界的专家、学者、语文、文艺工作者等。学术界通过北京大学中文系语言学、汉语教研室专家学者关于“文学语言”问题的多次研讨，普遍同意“文学语言”有狭义和广义的区分的说法，狭义指的是文学作品的语言，广义指的是全民共同语的书面加工形式，学者与专家还肯定了汉民族共同语——普通话应该以北京语音为标准音，以北京话为基础方言，以典型的现代白话文著作作为语法规范。这就给汉语规范化工作制订了明确的目标^①。当年在讨论现代汉语规范化问题时也涉及它与文艺创作、方言土语关系问题、普遍认为艺术加工是文学创作不可缺少的，从中可以看出作家的文学语言的“个性”，各自独特的风格。

中华人民共和国成立后，语言界从文学语言讨论入手，为中国现代汉语规范化做了大量工作。从20世纪50年代末到60年代初，语言界为推进语言研究向前发展，提出处理语言学和文学之间的边缘科学问题，在这方面吕叔湘是个杰出的代表。他提出为了适应社会主义现代化的需要，语言研究必须往前推进，作为边缘科学的文学语言，从20世纪50年代到80年代得以摆在国家语言科学研究的议事日程上，这同他的重视与支持是分不开的。

从学科建设的角度来说，当年语言界并没有明确地提出来将文学语言学科作为语言研究的“另一个部门”^②。不过，实际上却是围绕着文学语言学科建设的问题进行探讨。

语言界认为，“语言学与文学的关系”，“是很密切的。”“各体文章风格的研究，作家语言的研究，几乎可以说是语言学与文学之间的边缘科学”^③，“边缘学科一般是跨学科的”^④。语言界还认为欧洲学者提倡的风格学，“既研究不同文体的不同风格，也研究不同作家的不同风格”。^⑤又说：“我们能够逐渐建立起来自己的汉语词章学（或汉语修辞学，或汉语风格学）”^⑥。

由此看来，风格学（或修辞学，或词章学）新学科是由语言学和文学之间形成的边缘科学！

① 吕叔湘：《谈谈现代汉语规范化工作》，《人民日报》，1959年11月26日。

② 吕叔湘：《汉语研究工作者的当前任务》，《中国语文》，1961年第4期。

③ 吕叔湘：《语言和语言学》，《语文学学习》，1958年第2、3期。

④ 吕叔湘：《把我国语言科学推向前进》，根据1985年10月22日在中国语言学会成立大会上的发言的记录改写。

⑤ 吕叔湘：《汉语研究工作者的当前任务》，《中国语文》，1961年第4期。

⑥ 吕叔湘：《汉语研究工作者的当前任务》，《中国语文》，1961年第4期。

当时学术界在推进文学与语言新学科建设方面做了许多工作，例如：为建立有中国特色的汉语修辞学，提倡向我国古典、俄国及西欧的文论学习，继承其长处。其次，开展修辞学的研究工作。这方面“主要在修辞格的研究和改正词句错误两方面”，不过“未免太狭隘”^①。高等学校也在筹备建立文学语言学科，据我所知，20世纪60年代中国人民大学中文系集体编写的《辞章》一书，作为中文系学生写作课内部的参考教本。《辞章》这类的书通常是介绍诗词文章等文体的写作方法，用于指导学生写作实践。当年我们在讲授写作课理论时也采用过类似的书籍，以资参考。后来学生向学校教学管理部门建议，增设《文艺习作》新课程，既讲授文艺创作特点，又讲不同体裁的作法。同时又进行创作实践，学生反映很好。两门写作课的开设受到好评，但是由于种种原因，未能坚持下去。

20世纪80年代改革开放以来，西方现代文化教育论著的译介与研究随之而来，对于推进文学语言研究也产生一定的作用。

20世纪50、60年代吕叔湘在论述语言学与文学关系时，往往是从语言研究的角度探讨问题，到了80年代他在《把我国语言科学推向前进》一文中是从培养语言、文学人才、提高语文教学水平的视角提出学科建设的问题。他明确地指出：“语文教学的进一步发展就走上修辞学、风格学的道路，也就是文学语言的研究。这是语言学和文学交界处的学科。”这就把文学语言学科建设与修辞学、风格学的研究统一起来！

吕叔湘当时的主张，是与西方理论影响分不开的，他在《把我国语言科学推向前进》中认为：“国外语言学文献所说‘应用语言学’，往往就专指语言教学”，包括“学校里的语文教学”，“要把语文教学问题解决好”，需要提倡文学语言学科，以推进语文教学和语言科学的发展。

著名语言学家王力、季羨林、邢公畹、孙常叙、张清常、朱星等呼吁语言工作者应当重视文学语言即艺术语言的研究，邢公畹、朱星还身体力行分别撰写研究《红楼梦》文学语言风格的论文及《中国文学语言发展史略》论著，有力地推动了文学语言研究的深入发展。

五四运动以来，我国著名的文学家鲁迅、郭沫若、茅盾、老舍、曹禺、丁玲、赵树理等虽然没有像语言界那样提出建立文学语言方面的新学科，然而他们发表一系列的文学语言主张对于文学语言学科的形成和发展极为有用，值得探究。茅盾便是其中杰出代表，中华人民共和国成立以来他在许多论著中发表了有

^① 吕叔湘：《汉语研究工作者的当前任务》，《中国语文》，1961年第4期。